



Der Leuchtturm-Gastro GmbH
am Geierswalder See

- Restaurant (täglich geöffnet)
- Bikini Bar (Fr., Sa., So. geöffnet)
- Hochzeiten (auch im Winter)
- Geburtstage
- Tagungen
- Familienfeiern
- Gutscheine
- Faulenzerwochenenden
- Dinnerveranstaltungen
- Dinner für Zwei
- Kapitn's Dinner für 6 Personen
- Übernachtungen

... haben Sie einen Wunsch?
... fragen Sie uns!

Sie lieben den Geierswalder See?
Dann sind Sie bei uns genau richtig!

ahoi@leuchtturm-lausitz.de
035722.95000
www.leuchtturm-lausitz.de

HOYTE 24 DE
Klick.Klick. Informiert.
Das Newsportal der Region



Entdecke Dein Hoyerswerda neu!



DEIN HOYERSWERDA **memo**
mehr erfahren

JETZT IM HANDEL FÜR NUR 16,95 EURO



IM SZ-TREFFPUNKT IM LAUSITZ-CENTER
MO-FR 9-13 UND 14-18 UHR

KULTUR-TIPP

Sie wissen noch nicht wohin am Adventswochenende? Wir schon:
Seite 2

EINKAUFS-TIPP

Das Lausitz-Center ist gefragt.
3,2 Millionen Kunden wurden gezählt:
Seite 5

GESUNDHEITS-TIPP

Warum die Füße stärker ins Blickfeld rücken sollten:
Seite 7

HOYERSWERDAER WOCHENBLATT

Sonnabend, 30. November 2024

Was zu tun ist, wenn ein Mensch geht

Bevor es Leichenhallen gab, wurden die Toten vor der Bestattung oft zuerst zu Hause aufgebahrt. Vor allem im Sorbischen gab es viele Rituale. Einige haben sich erhalten.

VON SILKE RICHTER

Wenn Veronika Boswank über den Tod und das Sterben berichtet, schwingt eine gewisse Selbstverständlichkeit mit. „Wir sind in unserem Dorf mit dem Tod aufgewachsen“, erzählt die 68-Jährige aus Seidewinkel. Zu ihrer Schulzeit wurde ein Mitschüler bei einem Verkehrsunfall getötet. „Alle Kinder aus der Schule nahmen traditionell an der Beerdigung teil. Es war normal, dass die Kinder dabei waren“, erinnert sie sich zurück.

Als Veronika Boswank neun Jahre alt war, ist ihr Urgroßvater zu Hause verstorben. Damals war es üblich, den Leichnam in einem Zimmer aufzubahren. Leichenhallen oder Krematorien und Urnenbeisetzungen gab es zu dieser Zeit noch nicht.

Die sogenannte „Heimbürgerin“, eine Frau, die sich um Verstorbene kümmerte, kam, um sie zu waschen und einzukleiden. Meistens trugen die Toten ihre beste Kleidung und verstorbenen verlobten Frauen wurde ihr Hochzeitskleid angezogen. „Der Tod sollte auch etwas Würdevolles sein und die Verstorbenen sollten, geprägt durch den christlichen Glauben, ihrem Schöpfer ordentlich gegenüberstehen können“, berichtet Veronika Boswank über dieses Ritual.

Die Sorbin kann sich noch gut daran erinnern, dass ihr Vater das Wohnhaus so gebaut habe, dass zu gegebener Zeit ein Sarg „bequem“ aus den Räumen herausgetragen werden kann. Drei Tage lag der oder die Verstorbene in ihrem Zuhause. Zweimal am Tag traf sich die Familie am Sarg, um das „Wó-tče naš“, das „Vater unser“ zu



Martina Petschick kümmert sich um die Schul- und Heimatstube in Tätzschwitz. Die 64-Jährige hält hier eine sorbische Trauerhaube in der Hand. Die Kerzenhalter auf dem Tisch waren bei Beerdigungen in Gebrauch.

Foto: Silke Richter

beten. An den drei Abenden, dem „pusty wječor“, kamen Frauen aus dem Dorf, um Kirchenlieder zu singen und gemeinsam für die Toten zu beten. Am vierten Tag war die Beerdigung. Der Trauerzug folgte, angefangen von dem Kreuzträger, den Frauen vom Dorf mit ihrem Gesang bis hin zum Totengräber, stets einem festen Brauch in ganz bestimmter Reihenfolge. Das ist eine Tradition, die sich bis heute erhalten hat, eine selbstverständliche Regel, dass aus jedem Haus mindestens eine Person den Verstorbenen die Ehre erweist. Vieles habe sich verändert und sei weltlicher

geworden. Aber die in der Region einzigartige Tradition, dass Frauen aus dem Dorf am Grab von Verstorbenen singen, habe sich bis heute in Seidewinkel erhalten. „Schade, dass vieles weggebrochen ist. Das nimmt uns Stück für Stück unsere Identität. Deshalb gebe ich sorbische Traditionen wie diese gern weiter“, erklärt Veronika Boswank.

„Seele läuten“ in Bluno erhalten

Auch Gerd Williger aus Bluno kann sich an diese Rituale sehr gut zurückerinnern, bei denen die Hinterbliebenen auch an

ihre Grenzen kamen. Schwierig sei es gewesen, wenn Menschen im Sommer verstorben sind. So habe seine Mutter frische Kräuter und Reisig aus dem Wald geholt und mehrmals täglich den Raum, in dem sein aufgebahrter Uropa lag, mit Kräutern ausgelegt, um den Geruch neutralisieren zu können. Erhalten habe sich in der Gemeinschaft bis heute das sogenannte „Seele läuten“, wenn jemand verstorben ist. So ertönt an dem Tag in der alten Fachwerkkirche die Glocke, um im Dorf die Todesnachricht zu überbringen.

Feste Fristen für Trauerkleidung

Auch Martina Petschick aus Tätzschwitz ist mit dem Tod und Sterben ganz selbstverständlich aufgewachsen. Ähnlich wie in Seidewinkel und in anderen sorbisch geprägten Dörfern galt es lange Zeit als ungeschriebenes Gesetz, dass bei einer Beerdigung im Dorf als Zeichen der Anteilnahme eine Person aus jedem Haus teilnahm. „Um Eltern sowie um Kinder trauerte man ein



Diese historischen Gesangsbücher hält Veronika Boswank in Ehren. Sie stammen aus dem Familienbesitz der 68-Jährigen und sind heute noch im Gebrauch.

Foto: Silke Richter

EINLADUNG



Kosmetikberatungstag
03.12.2024

- mit Hautanalyse
- Pflegeberatung
- 20 % Rabatt auf alle Eucerin-Produkte

Bitte vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin!

HERZ APOTHEKE
IM LAUSITZ-CENTER
das PLUSPUNKT APOTHEKE

Soppa & Krampf Apotheken OHG
Telefon: 03571-423320

LANDHOTEL
Neuwiese



Wildspesialitäten
8.12.24 | 11-14.30 Uhr

Rehkeule, Wildgulasch, Wildrückensteaks mit Preiselbeeren und Rotkohl

Reservierung unter
03571/42980 oder
landhotel@neuwiese.de
Elstergrund 55
02979 Elsterheide

VON JENS FRITZSCHE



Hoyerswerda im Geschenke-Sack?

Endlich lässt es sich mal leicht merken: Der 1. Dezember ist diesmal auch gleichzeitig der Erste Advent. Zeit, sich so langsam Gedanken über die Weihnachtsgeschenke für die Lieben zu machen. Persönlich soll es sein, besonders auch und vielleicht lässt sich sogar eine kleine Geschichte dazu erzählen? Warum dann nicht einfach mal Geschenke aus Hoyerswerda und Umgebung unter den Weihnachtsbaum legen? Leinöl aus der Region zum Beispiel, Tickets für die Lausitzhalle, Schokolade ganz aus der Nähe - oder auch ein besonderes Bier ... Die Liste der Möglichkeiten ist viel länger, als es beim ersten Gedanken vielleicht scheint! An den neuen Seen, den einstigen Tagebauen, sind ja sogar auch Weinberge entstanden. Wie gesagt, Geschenke und Geschichten in einem!

KUNDEN-ADVENTSKALENDER für Euch im Store

Wir radeln durch, auch im Advent, vom Fahrrad uns kein Wetter trennt. Besuch uns, kaufe etwas ein, so könntest du Gewinner sein.



Alle Infos zur Aktion und zum BIKEpoint Wiesner

DEIN RADLADEN IN DER LAUSITZ

Bautzen | Cottbus | Görlitz | Hoyerswerda | Senftenberg

BIKEPOINT WIESNER



Veranstaltungstipps der Woche (Auswahl)

SA | 30.11.

- THEATER**
War das jetzt schon Sex?, Bautzen, Burgtheater, 19.30
Die Wunderübung, Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 19.30 Uhr
Smy! - Bin ich?, Bautzen, Sorb. National-Ensemble, 19.30 Uhr
Warten auf'n Bus, Senftenberg, Neue Bühne, 19.30 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**
Three for Silver, Kulturfabrik Hoyerswerda, 20 Uhr
- AUSSTELLUNGEN**
Geplänkel auf dem orange Bänkel, Hoyerswerda, Altes Rathaus - Lichthof, ganztägig
- SONSTIGES**
Sportakrobatik-Shows, Lausitzhalle Hoyerswerda, 15.30 und 18 Uhr
Heimspiel der 1. Mannschaft Hoyerswerdaer FC, Hoyerswerda, Jahn-Stadion, 14 Uhr
Münzen- und Sammlerbörse Lausitzhalle Hoyerswerda, 9 Uhr
Weihnachtsmarkt Knappenrode, Bürgerzentrum, 15 Uhr
Zeißiger Weihnachtsmarkt, Dorfau und Zeißighof, 14 bis 19 Uhr
Adventsmarkt in Hoske, Töpferei Storchenhof, 13 bis 19 Uhr

- KLASSIK**
Adventskonzert: Posaunenchor Hoyerswerda und Vokalgruppe Kontrapunkt, Kulturkirche Laut, 16 Uhr
Chorkonzert, Johanneskirche Hoyerswerda, 17 Uhr
Musikschulkonzert, Lausitzhalle Hoyerswerda - Forumsaal, 15 Uhr
Kirchenkonzert, Kirche Tätzschwitz, 16 Uhr
- FILM/KINO**
BlowUp-Kino: Thelma, Kulturfabrik Hoyerswerda, 20 Uhr
- SONSTIGES**
Das literarische Frühstyxsei, Kulturfabrik Hoyerswerda, 10.30 Uhr
Adventsmarkt in Hoske, Töpferei Storchenhof, 13 bis 19 Uhr
Adventskrippen aus aller Welt - Eröffnung, Zejler-Smoler-Haus Lohsa, 14.30

MO | 02.12.

- KINDER**
Vom Fischer u. seiner Frau, Bautzen, Burgtheater, 9.30
Die kleine Hexe, Bautzen, Deutsch-Sorb. Volkstheater, 9 u. 11.30 Uhr
- VORTRAG**
Diabetes, Seenland-Klinikum Hoyerswerda, 17 Uhr
- SONSTIGES**
Lebend. Adventskalender I, Hort der Linden- schule im WK III, 17.30 Uhr
Lebend. Adventskalender II, Johanneskirche Hoyerswerda, 18 Uhr
Naturkosmetik zum Nikolaus, Hoyerswerda, Volkshochschule, 17 Uhr

DI | 03.12.

- KINDER**
Die kleine Hexe, Bautzen, Dtsch-Sorb. Volksth., 15 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**
Paul Potts und Freunde, Lausitzhalle Hoyerswerda, 16 Uhr

- KLASSIK**
Adventskonzert des Sächs. Polizeiorchester Sparkassen-saal Hoyerswerda, 14 Uhr
- FILM/KINO**
BlowUp-Kino: Die Witwe Clicquot, Kulturfabrik Hoyerswerda, 17 Uhr
BlowUp-Kino: Thelma, Kulturfabrik Hoyerswerda, 20 Uhr
- SONSTIGES**
Lebend. Adventskalender I, Vereinsräume des Karnevals-Clubs Gelb-Blau WK III, 17.30
Lebend. Adventskalender II, Johanneskirche Hoyerswerda, 18 Uhr
Eltern-Kind-Gesprächskreis, Kita Dörghenhausen, 9.30 Uhr

MI | 04.12.

- THEATER**
Messias - die Weihnachtskomödie, Hoyerswerda, Kulturfabrik, 19.30 Uhr
- KINDER**
Vom Fischer u. seiner Frau, Bautzen, Burgtheater, 9.30
Die kleine Hexe, Bautzen, Deutsch-Sorb. Volkstheater, 9 u. 11.30 Uhr
- SONSTIGES**
Lebend. Adventskalender I, VdK-Familienzentrum im WK VIII, 17.30 Uhr
Lebend. Adventskalender II, Johanneskirche Hoyerswerda, 18 Uhr
Leseclub für Kinder ab sieben Jahren, Kulturfabrik Hoyerswerda, 15 Uhr
Technikberatung 60+, Hoyerswerda, ZCOM Zuse-Computer-Museum, 10 Uhr

DO | 05.12.

- THEATER**
Vom Fischer u. seiner Frau, Bautzen, Burgtheater, 10 Uhr
Die kleine Hexe, Bautzen, Deutsch-Sorb. Volkstheater, 9 u. 11.30 Uhr

- JAZZ/ROCK/POP**
Adventskonzert mit Frank Schöbel, Lausitzhalle Hoyerswerda, 16 Uhr
- FILM/KINO**
BlowUp-Kino: Die Witwe Clicquot, Kulturfabrik Hoyerswerda, 19 Uhr
- SONSTIGES**
Lebend. Adventskalender I, Begegnungsstätte des Nachbarschaftshilfevereins im WK V, 17.30 Uhr
Lebend. Adventskalender II, Johanneskirche Hoyerswerda, 18 Uhr

FR | 06.12.

- THEATER**
Hoywoy Comedy Club, Lausitzhalle Hoyerswerda, 19.30 Uhr
Smy! - Bin ich?, Bautzen, Sorbisches National-Ensemble, 19.30 Uhr
Warten auf'n Bus, Senftenberg, Neue Bühne, 19.30 Uhr
- KINDER**
Vom Fischer u. seiner Frau, Bautzen, Burgtheater, 10 Uhr
Die kleine Hexe, Bautzen, Deutsch-Sorb. Volkstheater, 10 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**
„Stimmen des Lichts“ - Die bezauberndste Klangreise im Advent - Art'n'Voices, Hoyerswerda, Johanneskirche, 19 Uhr
- FILM/KINO**
Filmabend „Skąd dokąd“ | Im Rückspiegel, Bautzen, Sorbisches Museum, 18 Uhr
- SONSTIGES**
Lebend. Adventskalender I, Linkspartei-Büro im Stadtzentrum, 17.30 Uhr
Lebend. Adventskalender II, Johanneskirche Hoyerswerda, 18 Uhr
Offener Computer- Stammtisch, Hoyerswerda, Zuse-Computer- Museum, 16 Uhr

SA | 07.12.

- THEATER**
Smy! - Bin ich?, Bautzen, Sorbisches National-Ensemble, 19.30 Uhr
Warten auf'n Bus, Senftenberg, Neue Bühne, 19.30 Uhr
- KINDER**
Dornröschen - Weihnachtsmärchen, Bautzen, Stadthalle Krone, 15 Uhr
- TANZ/PARTY**
Elternabend - Tanzen für Erwachsene, Hoyerswerda, Kulturfabrik, 20 Uhr
- SONSTIGES**
Lebend. Adventskalender I, Haus der Begegnungen des Vereins VbFF im WK VII, 17.30 Uhr
Lebend. Adventskalender II, Johanneskirche Hoyerswerda, 18 Uhr
Treffen Initiative Kinderstadtrat, Kulturfabrik Hoyerswerda, 10 bis 14 Uhr
Adventstreiben, Kirche Burghammer, 16.30 Uhr
Ikebana im Advent, Volkshochschule Hoyerswerda - Raum 005, 10 Uhr
13. Dannenberger Adventsnachmittag, Rathaus Uhyst /Spree, 15.30 Uhr

SO | 08.12.

- FILM/KINO**
BlowUp-Kino: Die Witwe Clicquot, Kulturfabrik Hoyerswerda, 20 Uhr
- SONSTIGES**
Skat-Turnier, Haus der Begegnungen Hoyerswerda, 10 Uhr
Adventskonzert, Katholische Kirche Wittichenau, 16 Uhr
Der Zauber der Weihnacht - Fantasie und Märchen in Musik, Bautzen, Stadthalle Krone, 15 Uhr
Heimspiel der Lausitzer Füchse, Eisarena Weißwasser, 17 Uhr

HAUS DER GESCHENKE FRÖHLICH
29.11.-24.12.24 DIREKT IM LAUSITZ-CENTER
... besuchen Sie uns auch in unserem Geschäft in Wittichenau

TOLLE GESCHENKIDEEN UND HERRNHUTER STERNE IN ALLEN GRÖSSEN

Wir machen Ihre Veranstaltung bekannt!
Telefon: 0351 4864-2839 oder per E-Mail:
augusto@ddv-mediengruppe.de



Für die Verteilung von Zeitungen und Prospekten suchen wir zum schnellstmöglichen Zeitpunkt zuverlässige Personen mit Interesse an einem

NEBENVERDIENST

(geeignet für Schüler/innen ab 13 Jahren)

Die Zustellung erfolgt in alle Briefkästen eines festen Bezirkes in Ihrem Wohngebiet. Natürlich bekommen Sie das Material angeliefert. Eine interessante Vorstellung?



Als Bewerbung genügt eine Postkarte mit Angabe Ihrer Anschrift und Telefonnummer oder Sie kontaktieren uns über Internet, Telefon oder per E-Mail.

JETZT BEWERBEN!

KURIER Direktservice Dresden GmbH
Tel.: 0351 84042363
E-Mail: kds.bewerbung@ddv-mediengruppe.de
www.kds-dresden.de

Sonderveröffentlichung

7.12. | 15-21Uhr
Weihnachtstreffen der Vereine
Lohsa

Schlemmen, warme Genüsse und nette Begegnungen

15.15 Uhr	Traditioneller Stollenanschnitt durch den Bürgermeister
15.30 Uhr	Auftritt der Tanzbienen
16.30 Uhr	1. Märchenvorstellung
18.30 Uhr	2. Märchenvorstellung

vor der Oberschule Lohsa

Wir danken Ihnen, dass wir auch in diesem Jahr zu allen Zeiten der richtige Ansprechpartner sein durften und wünschen Ihnen und Ihren Familien besinnliche Weihnachten und ein gutes Jahr 2025.

TISCHLEREI PECH
T: 035726 · 50468 | www.tischlerei-pech.de
Warthaer Weg 5 · 02999 Lohsa OT Koblenz

BESTATTUNGSHAUS BONITZ · PECH
T: 035726 · 50230 | www.bonitz-pech.de
Warthaer Weg 5 · 02999 Lohsa OT Koblenz

Swanenberg & Co. Bau GmbH
Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen. Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.
Neu-Lohsaer Weg 24
02999 Lohsa
Telefon (035724) 54 10
Fax (035724) 54 120
www.swanenbergbau.de

Herzog's RESTAURANT
Danke für Ihre Treue und Unterstützung
WWW.HERZOGS-LOHSA.DE | TEL. 035724 55141



Einige der Solawi-Mitstreiter sind auf dem Feld des Vereins in Hoyerswerda aktiv. Zu tun gibt es reichlich. Foto: Silke Richter

Solawi – Ackerbau in der Gemeinschaft

Hoyerswerda

Aus der Aktion „Obstretter“, bei der gemeinschaftlich andernfalls ungenutzt an Bäumen und Sträuchern gebliebene Früchte einer Nutzung zugeführt wurden, ist inzwischen unter dem Schlagwort Solida-

rische Landwirtschaft (Solawi) eine Erzeuger-Verbraucher-Gemeinschaft geworden. Die Gruppe besteht derzeit aus sieben Mitgliedern. Die Bilanz nach dem Garten-Jahr 2024: Mehr als 30 verschiedene Gemüse- und Kräutersorten gedeihen prächtig. Ein Ernte-

dankfest schloss jüngst diese Saison ab. Für die kommende sind vier neue Familien in die Solawi aufgenommen worden. Kontakt gibt es über die Physiotherapie Mittrach in der Friedrichsstraße oder per Mail: [mail essbare.stadt.hoyerswerda@gmail.com](mailto:essbare.stadt.hoyerswerda@gmail.com). (red)



Musikcabarettistin Katrin Geelvink aus Hagen, Siegerin des 27. Liederfest Hoyschrecke 2024. Foto: Gernot Menzel

Die Hoyschrecken fliegen nach Westen und Süden

Hoyerswerda

Aus Westfalen kommt die diesjährige Siegerin des Liederfestes Hoyschrecke. Musikcabarettistin Katrin Geelvink aus Hagen überzeugte am Wochenende im Bürgerzentrum die Jury. Platz zwei ging an Tobias Dellit aus Waiblingen in Baden-Württemberg, Platz drei an Jacke Schwarz aus Ber-

lin, der aus Nebelschütz stammt. Das Publikum vergab die meisten Punkte an Tobias Dellit. In dieser Wertung wurde Katrin Geelvink Zweite. Auf Platz drei landeten Linda und die lange Leitung. Die Berliner um Gerhard Gundermanns Tochter hatten sich am Abend zuvor per Publikums-Abstimmung bei der

Hoyte-Show für die Teilnahme am Wettbewerb qualifiziert. Der zweitägige Wettbewerb fand inzwischen zum 27. Mal statt. Er wird vom KulturFabrik-Verein zusammen mit den Vereinen Profolk und Gundermanns Seilschaft ausgerichtet. Auflage 28 ist für das Wochenende 28./29. November 2025 geplant. (red)

Klassische Apfelfannkuchen

Fröhlichs Küchenstudio

froehlichs-kuechenstudio.de
Kamenzer Straße 17
02997 Wittichenau
Tel. 035725 70269

Zutaten für 2 Personen: 150 g Mehl, 30 g Zucker, 2 Eier (Gr. M), Salz, 1 TL Zimt, 250 ml Milch, 2 Äpfel, Zitronensaft (nach Belieben), 3-4 EL Butter oder Öl

Mehl, Zucker, Eier, 1 Prise Salz und Zimt in einer großen Schüssel verrühren. Milch dazugeben und mit dem Schneebesen zu einem glatten Teig verquirlen. Äpfel schälen, vierteln, Kerngehäuse entfernen und in dünne Spalten schneiden. Apfelspalten nach Belieben mit etwas Zitronensaft beträufeln, damit sie nicht braun werden. Ca. 1 EL Öl oder Butter in einer Pfanne erhitzen. 1-2 Kellen Teig in die Pfanne geben, 6-8 Apfelspalten auf dem Teig verteilen und bei mittlerer Hitze auf jeder Seite 2-3 Minuten goldbraun backen. Restliche Pfannkuchen ebenso backen. Apfelfannkuchen aus der Pfanne nehmen, nach Belieben mit Puderzucker oder Zimtzucker bestreuen. Quelle: www.lecker.de



50 % Rabatt auf MUSTERKÜCHEN

Mo.-Fr. 10-18 Uhr
Termine nach Vereinbarung

KuFa-Vorsitzender bekommt Ehrenamtspreis



Jens-Uwe Röhl bei der Uraufführung „Manifest – Eine Stadt“ tanzt im ehemaligen Karstadt-Warenhaus Hoyerswerda. Foto: Gernot Menzel

Hoyerswerda

Ob er im Weihnachtsmärchen der Lausitzhalle den Bären spielt oder wie hier 2018 „Ehrenamt in der Kultur“ geweidigt werden. Die Auszeichnung gibt es für Röhl ist immer mittenmang. Nun teilt Sachsens Staatsmi-

nisterium für Wissenschaft, Kultur und Tourismus mit, dass „Röhl“ unter 28 Ehrenamtler ist, die mit dem Preis für die Kulturfabrik e.V., sondern seit 28 Jahren ist der Ingenieur auch ununterbrochen Vereinsvorsitzender. Für die Würdigung der 28 Auszeichne-

ten hatte es 55 Vorschläge gegeben. Eine Jury traf die Auswahl. Neben einer Urkunde gibt es unter anderem für die Preissträger und je eine Begleitperson eine Tageskarte für die Museen der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden. (red)

Beilagenhinweis

Teile bzw. Gesamtausgabe der heutigen Ausgabe HOYERSWERDAER WOCHENBLATT enthalten folgende Beilagen:

- ALDI
- Wreesmann
- Toom
- Diska
- Netto
- Lidl
- Nah&Gut

- Roller
- Douglas
- Expert
- JYSK
- REPO
- AWG
- Herzapothek
- Polsterei Zator

Wir bitten um Beachtung der Beilagen.

Impressum

Herausgeber + Verlag: MVD Medien Vertrieb Dresden GmbH, Ostra-Allee 20, 01067 Dresden, Telefon: 0351 48640

Geschäftsführer: Nikolaus v. d. Hagen, Tobias Spitzhorn

Anzeigen: Siegbert Matsch (verantw.), Susann Metasch, Telefon: 03571 48705383

Druck: DDV Druck GmbH, Meinholdstraße 2, 01129 Dresden

Redaktion: Redaktionsagentur/DDV Sachsen GmbH Jens Fritzsche (verantw.), Annett Kschieschan, hoyerswerdaer-wochenblatt@ddv-mediengruppe.de

Vertrieb: Kurier Directservice Dresden GmbH, Telefon: 0351 48644016

Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 01 / 2023 der DDV Mediengruppe. Nachdrucke verboten. Für unverlangt eingesandte Materialien sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion des Herausgebers dar.

Schenke Freude für Tiere in Not



fressnapf



tierisch engagiert

Eine Initiative von fressnapf

Erfülle ihre Wünsche:

- ✓ Wunschzettel aussuchen
- ✓ Wunsch erfüllen
- ✓ Geschenk unter den Wunschbaum legen
- ✓ Fressnapf übergibt dein Geschenk persönlich

Jetzt auch online Wünsche erfüllen:

Mehr Infos auf tierisch-engagiert.de



Hausflur-Steckdosen für E-Rollis demontiert

Hoyerswerda

Für Unmut gesorgt hat der Umstand, dass die städtische Wohnungsgesellschaft in ihren Würfelhäusern in den WK VI und VII die Treppenhaus-Steckdosen hat demontieren lassen, an denen gehandicapte Menschen bisher die Akkus ihrer E-Rollstühle haben aufladen lassen. Grund: Brandschutzbestimmungen. Sie seien angepasst worden, nachdem es anderswo zu Bränden mit fatalen Folgen gekommen sei. Als Lösung habe man den Bau von Rollstuhl-Garagen mit Lademöglichkeiten neben den Häusern vorgeschlagen. Bisher seien die Reaktionen jedoch verhalten, so die WH. Man wolle daher neben der Lilienthalstraße 23 sozusagen als Test so ein Häuschen mit vier Stellplätzen schaffen - mit Besichtigungsmöglichkeit. Danach solle die Befragung wiederholt werden. Die Planung sei in der Endphase. (red)



In der Melanchthonstraße 3 gab es bis vor wenigen Wochen die Möglichkeit, E-Mobile in den Hausfluren zu laden. Als Ersatz könnte es demnächst draußen Gemeinschaftsboxen mit Lademöglichkeit geben - wenn die betroffenen Mieter sie nutzen wollen. Foto: Uwe Schulz

Die Kunst des Bauens

Sonderausstellung in Knappenrode erinnert an Eberhard Deutschmann.

Leben, Kultur und kreatives Schaffen gehören zusammen. So war es auch bei dem deutsch-sorbischen Bauingenieur Eberhard Deutschmann. Seit dem 17. November gibt eine Sonderausstellung in der Energiefabrik Knappenrode eindrucksvoll Einblick in Leben und Schaffen des Ingenieurs. Deutschmann gehört zu bedeutenden Vertretern des industriellen Bauens und der Ingenieurbaukunst - und das nicht nur in der „Ostmoderne“, sondern auch international. „Er gilt zudem als wichtige Persönlichkeit des sorbischen Kulturlebens, insbesondere durch die Erforschung und Denkmalpflege der Volksbauweise“, heißt es in der Ankündigung der Ausstellung. Sie ist die erste Werkpräsentation seines Schaffens und zeigt anhand von sechs Stationen Projekte Deutschmanns. Zu sehen sind Zeichnungen, Fotografien, Möbel und Bücher. Der Kreis beginnt



Bauen und Architektur gestern und heute - die neue Sonderausstellung zur Würdigung Eberhard Deutschmanns gibt Einblicke dazu. Foto: Energiefabrik

bei der deutsch-sorbischen Familie und führt über das Prager Bauingenieurstudium, die Entwürfe für das Atelier des sorbischen Künstlers Martin Nowak-Neumann, die Stützenentwicklungen für Braunkohlekraftwerke bis hin zu neuen Technologien für das industrielle Bauen im Wohnungs- und Gesellschaftsbau, wie der sogenannten 9 Mp-Bauweise. Auch die Denkmalpflege ist Thema. Deutschmanns Buch „Lausitzer Holzbaukunst“ gilt bis heute als bleibender Beitrag zur Erforschung der Kulturgeschichte der deutsch-sorbischen Lausitz. (red)

Die Ausstellung ist bis zum 28. März 2025 in der Energiefabrik Knappenrode, Werminghoffstraße 20, zu sehen. www.energiefabrik-knappenrode.de

Familienanzeigen

Aus unserem Leben bist Du gegangen, in unseren Herzen wirst Du immer bleiben.



Wolfgang Mundt

1935 - 2024

Danksagung

Nachdem wir Abschied von meinem lieben Paul genommen haben, möchte ich mich vielmals bei meinen lieben Kindern und Schwiegerkindern bedanken für all die Liebe und Fürsorge in der schweren Zeit.

Danke an unsere lieben Verwandten, an alle Nachbarn, Freunde und Bekannten.

Herzlichen Dank an die ehemaligen Kollegen aus dem Tagebau Lohsa, die noch an meinen lieben Mann dachten.

Besonderen Dank an unsere Hausärztin Frau Rys und ihre netten Schwestern für die jahrelange Vorsorge.

Vielen Dank an das Bestattungshaus Bonitz · Pech, die Trauerrednerin Frau Dreier, den Trompeter Herrn Oswald, das Blumengeschäft Schütze, Lohsa und die Gaststätte Broilerbar, Hoyerswerda.

In tiefer Trauer
Ehefrau Rosemarie
und alle Angehörigen



© Lisa Spreckelmeyer_pixello

1 Jahr ohne Dich !

Dirk Wegert

* 20.10.1973 † 29.11.2023

Erinnerungen sind kleine Sterne,
die tröstend in das Dunkel unserer Trauer leuchten.
Liebe und Erinnerungen bleiben für immer!
Du wirst immer in unseren Herzen bleiben.

In Liebe
Ehefrau Doreen
Tochter Jasmin mit Marcel und Franz
Tochter Lydia
im Namen aller Angehörigen

Hoyerswerda, im November 2024
Gedenkseite: www.bonitz-pech.de/dirk-wegert



Weinet nicht, ich hab das Leiden überwunden,
bin befreit von Schmerz und Pein.
Denkt oft an mich
in stillen Stunden,
lasst mich in Gedanken
immer bei Euch sein.



Wir lassen nur eine Hand los -
nicht den Menschen.

Rainer Dutschmann

* 04.05.1959 † 17.11.2024

In stiller Trauer
Deiner Ehefrau Beate
Deine Tochter Susan mit Anton und Enkel Tim
Deine Geschwister mit Familien
Dein Schwager Andreas mit Schwägerin Ramona und Kindern

Auf Wunsch des Verstorbenen findet die Trauerfeier im engsten Familienkreis statt. Die Urne wird zu einem späteren Zeitpunkt auf See beigesetzt.

Du bleibst für immer, denn wir haben dich geliebt
und tragen deine Spuren in unseren Herzen.

Dein Leben hat sich erfüllt:

Helmut Nadeborn

* 08.08.1932 † 18.11.2024

hat nach langer Krankheit Erlösung gefunden.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
Deine Ehefrau Gisela
Deine Söhne Werner und Uwe mit Familien

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet
am 20. Dezember 2024, um 12.30 Uhr
auf dem Waldfriedhof Hoyerswerda statt.
Von Blumenspenden bitten wir abzusehen.

Nicht verloren,
nur vorangegangen.



Wir nehmen Abschied von Gunter Otto

* 04.11.1936 † 05.10.2024

In stiller Trauer und Verbundenheit
Dieter und Gudrun Otto
Dr. med. Robert Otto mit Rahel,
Jonas und Hanna
Maximilian und Julius Otto

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden
am Samstag, 14.12.2024 um 11.30 Uhr auf
dem Waldfriedhof in Hoyerswerda statt.

„Hilfe in den schwersten Stunden...“



BESTATTUNGSHAUS
Bausch-Nowotne GmbH

Bautzener Allee 31a • 02977 Hoyerswerda

☎ 03571 - 40 67 82
kontakt@bausch-nowotne.de
www.bausch-nowotne.de



© Bernd Kasper_pixello

Dem vergangenen Leben
einen ehrenden Abschluss.

WWW.BESTATTUNGSHAUS-SCHULZE.DE

Bestattungsinstitut
Gerd Schulze
Fachgeprüfter Bestatter

Inhaber Heiko Schulze
Heinrich-Heine-Str. 2
02977 Hoyerswerda
Tel. 03571 403857 · Tel. 0173 7549611
E-Mail: schulze_heiko@gmx.net

K BESTATTUNGSHAUS
KONIECZNY
Am Ende gut.

Tag & Nacht: 03571 / 40 68 78

In Liebe Abschied nehmen.
Bei uns finden Sie Hilfe und Unterstützung.

Hoyerswerda: Erich-Weinert-Str. 14a | www.bestattungshaus-konieczny.de
Wir beraten Sie auch gern in Lauta und Wittichenau.

Der Tod
ist der
Grenzstein
des Lebens,
aber nicht
der Liebe.



Foto: Limex Images

Night of the jumps

Weltweit größte Freestyle Motocross Serie kommt wieder nach Dresden

Sie fliegen, fliegen und fliegen ... und mit jedem Jahr wird die Show der NIGHT of the JUMPS spektakulärer. Vorfreude auf den 14. Juni 2025 ist somit definitiv angebracht. Auf der „25 Years Anniversary Tour“ gastiert das gigantische Freestyle Motocross Event auch wieder in Dresden. Punkt 15 Uhr startet am zweiten Samstag im Juni im Rudolf-Harbig-Stadion eine Show der Extraklasse. Neben den gewohnt hochkarätig besetzten Wettkämpfen im Freestyle Motocross (FMX) erwar-

ten die Zuschauer erstmals auch atemberaubende Competitions im Mountainbike (MTB) und im Freestyle Trampolin. Für die Athletinnen und Athleten stehen bis zu acht Rampen und zwei olympische Trampoline sowie ein über zehn Meter hoher Start-Tower für die Mountainbikes bereit – die perfekte Grundlage für ein unvergessliches Spektakel für die ganze Familie. Damit setzt die NIGHT of the JUMPS einmal mehr Maßstäbe im internationalen Actionsport.

In den vergangenen 25 Jahren hat die „NOTJ“ Legenden des Freestyle Motocross hervorgebracht. Namen wie Matthieu Rebeaud (CH), der erste Weltmeister 2006, und Maikel Melero (ESP), sechsmaliger Weltmeister, sind untrennbar mit der Serie verbunden. Auch die deutschen Top-Stars wie Luc Ackermann und viele andere haben hier ihre ersten Sprünge in die FMX-Welt gewagt. Die Jubiläumssaison verspricht die besten internationalen Athleten. Gegenwärtige Super-

stars, Idole wie auch aufstrebende Newcomer aus der ganzen Welt kämpfen um wertvolle Punkte zur IFMXF-Weltrangliste und den heiß begehrten Titel des World Tour Champions!

■ Samstag, 14. Juni 2025
Rudolf-Harbig-Stadion, Lennéstraße 12,
01069 Dresden, Start: 15 Uhr

■ Tickets in verschiedenen Kategorien ab 22,40 € bei allen bekannten Vorverkaufsstellen, in den DDV Lokalen sowie online: www.livenation.de, www.sz-ticketservice.de
web www.nightofthejumps.com

Hoyerswerdas „Hauptanker“ für die Versorgung

Hoyerswerda

Als stabil schätzen die Eigentümer das Lausitz-Center ein. So sagt das Eddy Donat vom Unternehmen GMA, das Kommunen in Sachen Einzelhandels-, Immobilien- und Stadtentwicklung berät. Die Stadt hat es mit der Erstellung einer Zentrenstrategie beauftragt. Im vorigen Jahr seien 3,2 Millionen Besucherinnen und Besucher gezählt worden. Das näherte sich den 3,9 Millionen Menschen im Jahr 2019 – also vor der Covid-Pandemie – an. Das Center sei der Hauptanker bei der Versorgung mit Waren des täglichen Bedarfs und sogenannten mittelfristigen Einkäufen, so Donat jetzt bei einem öffentlichen Termin. (red)



Einer der sechs Eingänge zum Lausitz-Center liegt in Richtung Ehrenhain. Foto: Mirko Kolodziej

Untermieter sind aus- und umgezogen

Hoyerswerda

Die vom Kreis Bautzen betriebene Lernförderschule Nikolaus Kopernikus im WK IV hat schon zum Schuljahresbeginn die von ihr bisher genutzten Räume in der Lindenschule im WK III geräumt. 22 Kinder aus dem Förderbereich für emotionale und soziale Entwicklung sind ans Haupthaus umgezogen, so das Landratsamt. Oberbürgermeister Torsten Rubanzeh (SPD) sagt, man brauche die obere Etage selbst. Von der Kreisverwaltung wird zur Begründung auf anstehende Bauarbeiten verwiesen. (red)



Aus der Lindenschule im WK III ist zum Schuljahresbeginn die Außenstelle der Kopernikus-Lernförderschule ausgezogen. Foto: Kolodziej

Gesundheit

ANZEIGE

NEU! Hochdosiertes CBD Gel mit 900 mg CBD begeistert Anwender

CBD boomt. Das begehrte Cannabidiol (CBD), das aus der Hanfpflanze gewonnen wird, wird immer beliebter. Wissenschaftler bestätigen: CBD ist ein Wirkstoff mit vielfältigem medizinischen Nutzen und teils noch ungeahntem Potenzial. Wir erklären, was dahintersteckt und wieso ein CBD-Produkt als Kosmetikum aus der Apotheke Anwender begeistert.

Der älteste Hanf-Fund in Europa liegt in Deutschland und wird auf 5500 v. Chr. datiert. Damals war jedoch noch nicht zu erahnen, dass insbesondere der Cannabinestoff CBD einmal einen Siegeszug in der Wissenschaft antreten würde. Heute ist ein regelrechter CBD-Boom ausgebro-



von mindestens 900 mg CBD in einem speziellen Gel aufbereiten.

Sie brachten nicht nur das erste Gel mit dem höchsten CBD-Gehalt pro Tube in deutschen Apotheken auf den Markt, sondern stellten auch sicher, dass es unter strengen deutschen Pharmastandards hergestellt wird.

Basierend auf ihrem Fachwissen über natürliche Pflanzen- und Inhaltsstoffe reicherten die Wissenschaftler das wertvolle Cannabis CBD Gel mit Menthol und Minzöl an – für eine angenehm pflegende Formulierung bei beanspruchten Muskeln! Dieses hochdosierte CBD Gel ist heute unter dem Namen Rubaxx Cannabis CBD Gel in der Apotheke vor Ort oder online erhältlich.

Im Netz findet man inzwischen zahlreiche positive Erfahrungen von begeisterten Anwendern. So berichtet eine Anwenderin über das CBD Gel: „Ein sehr gutes Produkt! Schon nach kurzer Anwendung hat sich ein beeindruckender Erfolg eingestellt. Durch die einfache Handhabung und praktische Verpackung kann man es immer dabei haben. Das Preis-Leistungs-Verhältnis ist sehr gut.“

IN IHRER APOTHEKE ERHÄLTlich

NEU

Vorteilsgröße mit 900 mg CBD

Für Ihre Apotheke:

Rubaxx Cannabis CBD Gel

(PZN 18731655)

www.rubaxx-cannabis.de



„Ich habe mir von Rubaxx sehr viel versprochen und was soll ich sagen: Es ist wunderbar zum Auftragen. Ich spüre die Erleichterung jeden Tag! Es tut mir einfach gut, dieses Rubaxx Cannabis Gel!“
(Marianne H.)

chen. Kein Wunder, denn anders als der ebenfalls bekannte Cannabinestoff THC (Tetrahydrocannabinol), der für die berauschende Wirkung der Cannabisdroge verantwortlich ist, macht CBD weder „high“ noch abhängig. Sogar die WHO (Weltgesundheitsorganisation) stuft CBD als sichere Substanz mit einem geringen Risiko ein.¹ Zahlreiche Studien-

daten deuten bereits darauf hin, dass CBD einen äußerst vielfältigen therapeutischen Nutzen haben könnte.

Deutsche Forscher entwickelten erstes Gel mit höchstem CBD-Gehalt pro Tube

Auch ein deutsches Forschungsteam hat sich umfassend mit den vielfältigen Cannabissorten be-

schäftigt. Mittels eines speziellen CO₂-Verfahrens konnten sie aus der besonderen Cannabissorte sativa L. hochwertiges, reines CBD isolieren und mit einer Dosierung

¹WHO Report Finds No Public Health Risks Or Abuse Potential For CBD. To date, there is no evidence of recreational use of CBD or any public health related problems associated with the use of pure CBD. • Rubaxx Cannabis CBD Gel ist ein Kosmetikum und enthält ca. 900mg CBD, kein THC. • Abbildungen Betroffenen nachempfunden, Name geändert

Backe, backe, Plätzchen

Ein Advent ohne Plätzchenbacken ist wie Ostern ohne Eiersuchen. Deshalb: Schürzen um und los geht's!

VON IRIS WEISSE

Spätestens ab dem Sandkasten-Alter wollen Kinder auch beim richtigen Backen helfen. Damit das Ganze nicht in einer einzigen Mehlschlacht endet, in der die Kleinen quengeln und die Eltern angesichts der verwüsteten Küche verzweifeln, sollte man ein paar Dinge beachten. Zuerst: Weniger ist mehr. Je kürzer die Zutatenliste und Zubereitungszeit, umso länger bleiben die Kleinen am Ball. Am besten suchen die Erwachsenen mehrere geeignete Rezepte aus und lassen dann die Kinder zwei, maximal drei auswählen. Mehr sollte man sich für einen Backtag nicht vornehmen. Sicherheit geht vor: Auf einem Hocker erreichen die Kleinen auch im Stehen den Tisch oder die Küchenarbeitsplatte. Eine „Gefahrenbelehrung“ über den heißen Ofen, scharfe Messer oder den Mixer (Vorsicht mit langen Haaren) klingt langweilig, gehört aber dazu.

Zutaten und Zubehör wie Rührschüssel, Backpapier, Nudelholz, Ausstecher, kleine Schüssel für Eier, Teigreste etc. in **Griffweite** platzieren – nichts nervt mehr, als ständig verklebte Finger abwaschen in der Kleinen quengeln und die Schublade oder an den hintersten Geschirrstapel muss. Ein klassischer **Mürbe-teig** aus Mehl, Zucker, Eier und Butter oder Margarine und einer Prise Salz ist schnell zubereitet. Auch die kleinen Hände dürfen – frisch gewaschen natürlich – kräftig kneten und rum-matschen, bis die Masse schön glatt und formbar ist. Anschließend ruht der Teig als Kugel eine Weile im **Kühlschrank** – das macht das Ausrollen und Ausstechen leichter. Währenddessen können Walnüsse geknackt, die Backbleche eingefettet oder mit Backpapier belegt und der Tisch oder die Arbeitsplatte zum Ausrollen vorbereitet werden. Dazu wird die Fläche mit Mehl bestäubt.



Die Weihnachtsbäckerei ist eröffnet.

Foto: JenkoAtaman - stock.adobe.com

Sollte der Teig zu sehr am Nudelholz kleben bleiben, stäubt man wieder etwas Mehl darüber. Aus dem Ausrollen und Ausstechen kann man auch ein **Spiel machen**: Wer schafft die meisten Plätzchen aus sei-

ner Teighälfte? (Das verhindert auch übermäßige Naschattacken). Die Ausstechformen sollten nicht zu verschnörkelte Details haben – das macht das Herauslösen schwer und die Begeisterung beim Bäcker-

Nachwuchs kann rapide sinken. Und wenn die unvermeidlichen kleinen Teigreste übrig bleiben, aus denen partout kein Mond oder Herz mehr werden kann, ist wieder die Fantasie gefragt. Dünn zusam-

mengerollt lassen sich daraus zum Beispiel Brezeln formen oder Zöpfe flechten. Dann kommen die Plätzchen in den **Ofen**. Bis sie fertig gebacken sind, ist genug Zeit, um das **große Finale** vorzubereiten. Kinder können zum Beispiel aus Puderzucker, ein wenig Zitronensaft und Lebensmittelfarbe Zuckerguss in den schönsten Farben herzustellen. Denn schließlich ist das Verzieren neben dem Ausstechen das, was beim Backen wohl am meisten Spaß macht. Liebesperlen, Schokostreusel, gehackte Nüsse oder Marmelade und Nuss-Nougat-Creme als Füllung, Gummibärchen und Smarties sind nur ein paar Möglichkeiten für die kreative Gestaltung. Und sollte am Ende doch eine Mehlschicht entstanden sein – nach dem ersten Schreck entschädigen der Genuss der selbstgebackenen Plätzchen und das Strahlen in den Augen stolzer Nachwuchsbackerganz bestimmt.

Brandgefährlicher Lichterschein



Jahr für Jahr ereignen sich rund um das Weihnachtsfest zahlreiche Brände in Deutschland – insbesondere durch unbeaufsichtigte Kerzen an Adventskränzen und Weihnachtsbäumen. Trockene Tannenzweige brennen im wahrsten Sinne des Wortes wie Zunder, da genügt oft schon ein kleiner Funke. Ein Handfeuerlöscher ist daher eine wichtige Sicherheitsvorkehrung in der Adventszeit. Pulverfeuerlöscher sind effektiv, um kleinere Brände, etwa an einem Adventskranz, schnell zu löschen. Viele dieser Feuerlöscher basieren auf Natriumcarbonat, einem Stoff, der aus hochgesättigter Salzlösung unter Verwendung von Ammoniak und Kohlendioxid gewonnen wird. Insofern ist also Kochsalz die Basis für viele Pulverfeuerlöscher.

Fliesenhaus Rother
- Meisterbetrieb im Handwerk -
Wand- und Bodenfliesen • Naturstein und Mosaik
Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.
02994 Bernsdorf • E.-Thälmann-Str. 5
Tel. 035723/289944 • Funk 0173/9455046
E-Mail: fliesen.rother@t-online.de

Wir danken allen für das entgegengebrachte **Vertrauen** und die gute **Zusammenarbeit**.
HAINK
Telefon 035723-489010 | www.pflegedienst-haink.de
Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch!
• Pflege & Betreuung • Tagespflege • Betreutes Wohnen • Fahrdienst

BÄCKEREI
Unserer werten Kundschaft wünschen wir ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.
Am Schmelzteich 4 • 02994 Bernsdorf • Tel. 03 57 23/2 02 80

In der Geborgenheit der Familie Weihnachten zu feiern, ist in der heutigen Zeit wohl das schönste aller Geschenke!
Roswitha Bloch

Wir wünschen unseren Einwohnern, Mieterinnen und Mietern, Handwerksbetrieben, Vereinen und Geschäftspartnern im Kreise Ihrer Familien ein frohes Weihnachtsfest und für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg bei allen Vorhaben.
Mit herzlichen Grüßen
Ihr Bürgermeister
Harry Habel
und die Bernsdorfer Wohnungsbau-Gesellschaft

8.12. | 14-19 UHR
WEIHNACHTS-MARKT
am Rathaus Bernsdorf

- 14.00 Uhr Eröffnung mit Stollenanschnitt
 - 15.30 Uhr Leichtfuß und Liederliesel Weihnachtslieder aus dem Sack
 - 17.00 Uhr Marc Madison
- FEUERWEHR | SNOWBOARD-SIMULATOR | WICHTELGLÜCKSRAD
ELEKTROLOKOMOTIVE | VERKAUFSTÄNDE | SPEISEN UND GETRÄNKE

Stadt Bernsdorf
BWG
Besuch vom WEIHNACHTSMANN
EINTRITT FREI!
Vielen Dank an alle Helfer und Sponsoren!

Ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2025...
...wünschen wir unseren Kunden, Geschäftspartnern und Bekannten.
BATHOW
Weißiger Straße 3
02994 Bernsdorf
Tel. 035723 23 40
www.bathow.com
Bad-Heizung-Solar
Industrieservice
Dachklempnerei
Bedachungen aller Art

Wir wünschen ein frohes Fest.
Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.
Autohaus Bernsdorf
Hoyerswerdaer Straße 9 • Telefon (03 57 23) 50

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!
Wir danken allen Kunden und Geschäftspartnern für die gute Zusammenarbeit.
Elektro Schnabel e.K.
Meisterbetrieb seit 1976
Inhaber: Andreas Koar
Elektrotechnikermeister
Ernst-Thälmann-Str. 38 | 02994 Bernsdorf/OL
Tel. 035723 20613
www.elektro-schnabel.de

Frohe Weihnachten und für das neue Jahr alles Gute!
LVM-Versicherungsagentur
Georg Biallas
Ernst-Thälmann-Straße 34
02994 Bernsdorf
Telefon 035723 22300, biallas.lvm.de
LVM VERSICHERUNG

Allianz
Versicherungsbüro Mario Müller
Versicherungsfachmann (BwV)
Generalvertretung der Allianz Versicherungs-AG
Ein schönes Weihnachtsfest und für das Jahr 2025 alles Gute.
E.-Thälmann-Str. 47, 02994 Bernsdorf
Telefon: 035723 21260 Fax: 92233
Hoffentlich Allianz.

Endlich Augen für die Füße

Wenn es um Ästhetik geht, denken die meisten ans Gesicht oder einen schönen Körper. Die Füße hingegen werden vergessen. Das ist gefährlich.

VON JENS FRITZSCHE

Beim Thema Ästhetik, bei der ästhetischen Medizin denken und schauen die meisten wohl ans und ins Gesicht, Dabei gehören auch gesunde Füße unbedingt dazu. Wobei es mit Blick auf die Fußpflege zwei Bereiche gibt: Die kosmetische Fußpflege und die medizinische Fußpflege, die Podologie. Beim kosmetischen Aspekt geht es eher ums Wohlfühlen, ums Vorbeugen. Pediküre zum Beispiel, wie das fachgerechte Reinigen und Schneiden der Fußnägel genannt wird. Die medizinische Fußpflege sieht sich um kranke

Füße, um Nagelpilz beispielsweise. Aber auch um das Thema Diabetischer Fuß. Wobei Füße nicht nur bei Diabetes, sondern sondern auch bei Rheuma, Venenleiden und Durchblutungsstörungen dringend ins Blickfeld rücken müssen. Spezielle Maßnahmen sind hier durchaus notwendig, um unter anderem Druckstellen zu erkennen, die zu schwerwiegenden Problemen führen können. Betroffene sollten das Thema tatsächlich nicht auf die sprichwörtliche leichte Schulter nehmen, warnt zum Beispiel Dr. Elisabeth Wendt. Sie ist



Dr. Elisabeth Wendt, Oberärztin Diabetologie/ Diabetischer Fuß am Krankenhaus Freital

Oberärztin für Diabetologie an den Helios Weißeritztal-Kliniken in Freital und rät dringend: „Die Patienten sollten möglichst frühzeitig mit ihren Problemen zu den Experten kommen!“ Im üb-



Wenn es um Gesundheit geht, werden die Füße meist vergessen. Und das kann dramatische Folgen haben.

Foto: pixabay.com

rigen sei der Diabetische Fuß taler Spezialistin. „Es kann nicht ausschließlich ein Thema für Ältere, weiß die Frei-

Diabetes Typ 1 leiden.“ Deshalb sollten Diabetiker regelmäßig ihre Füße kontrollieren - „und bei Problemen frühzeitig zum Arzt kommen“. Nur so können Amputationen verhindert werden, unterstreicht sie. Denn schon kleinste Druckstellen durch zu enge Schuhe können hier fatale Folgen haben, macht Dr. Wendt noch einmal deutlich. Auch deshalb gehören in Freital Orthopädeschuhmacher und Orthopädietechniker zum Spezialisten-Team der Klinik.

Wobei es in Sachen Füßen nicht ausschließlich um dramatische Themen gehen muss. Die richtige Pflege ist ja auch für die Ästhetik wichtig - gerade jetzt im Sommer, wenn wieder mehr Fuß in Sandalen oder am Strand gezeigt wird. Und auch nicht nur für Jogger spielt nicht zuletzt das richtige Schneiden der Zehennägel eine wichtige Rolle. Beim Schneiden der Nägel kann

eine Menge falschgemacht werden. So sollten Zehen anders als Fingernägel beispielsweise nicht halbrund geschnitten werden, sondern gerade. Auch nicht zu kurz, weil das zu Verletzungen des so freiliegenden Nagelbetts führt. Zudem sollten die seitlichen Ränder der Nägel stehenbleiben. Sonst können nach dem Schneiden scharfkantige Ecken in die Haut einwachsen und zu schmerzhaften Entzündungen des Nagelbetts führen. Am besten werden die Ecken nach dem Schneiden der Fußnägel mit einer Nagelfeile abgerundet.

Wichtig ist zudem die ausreichende Pflege der Nagelhaut, die mitunter weit auf die Nägel wächst. Durch ein warmes Fußbad löst sich diese Hautschicht relativ leicht vom Nagel ab und kann dann zurück geschoben werden; am besten mit abgerundeten Holzstäbchen.

Kleines Hausmittel-ABC

Anti-Aging-Mittel Brennnessel?

Vonwegen Unkraut!? Die Brennnessel ist ja längst als Heilpflanze bekannt, die gesunden Salat oder leckere Suppen hergibt. Aber wer hätte zum Beispiel gedacht, dass Brennnessel sogar natürliches Anti-Aging-Mittel sein kann? Die wertvollen Inhaltsstoffe sind es, die das möglich machen: Sie ist reich an Vitamin B, Eisen, Kalzium, Magnesium sowie Vitamin C. Stoffe, die auch die Haut braucht, um vital zu bleiben. Brennnessel beruhigt die Haut und spendet Feuchtigkeit. Der Extrakt aus gekochten Brennnesselblättern besitzt zudem eine Vielzahl von Antioxidantien, die zusätzlich helfen, die Haut „jünger“ zu machen. Am besten in einer Art Maske - zum Beispiel ein getränkter Lappen - anwenden. Als Aufguss wirkt Brennnessel immunstärkend, durchblutungsfördernd und entzündungshemmend. (JF)

Adventsmarkt adventne wiki in Wittichenau

07.12.2024

- 11.00 Uhr Beginn des Markttreibens
Eröffnung mit der Weihnachtsfrau und dem Bürgermeister
Tanzgruppe des Heimat- und Kulturrings
- 11.20 Uhr Mädchenchor aus unserer Partnerstadt Lubomierz
- 14.00 Uhr Bekanntgabe der Bürgermeisteraufgabe
Programm der Krabat-Grundschule
- 14.35 Uhr Chor der Musikschule aus unserer Partnerstadt Tanvald
- 15.05 Uhr Chor der Oberschule Wittichenau

- 15.35 Uhr Tanzgruppe des Heimat- und Kulturrings
- 15.50 Uhr Kinderchor der Katholischen Kirche
- 16.15 Uhr Lieder der CSB-Kita Wittichenau
- 16.35 Uhr Wir begrüßen St. Nikolaus und den Weihnachtsmann
- 17.35 Uhr Kolpingchor
- 18.00 Uhr Daniela Crüger singt Lieder zum Fest
- 18.20 Uhr Auflösung der Bürgermeisteraufgabe
- 18.30 Uhr Ökumenischer Bläserchor

LECKERES VOM GRILL
HEISSE GETRÄNKE | SÜSSES
SCHAUSCHMIEDEN | BASTELN
GESCHICHTEN IM PFADFINDERZELT
BRILLEN- & HANDY-SAMMELAKTION
AKTION St. Petersburg beginnt bei uns
WEIHNACHTSBÄUME & -STIMMUNG
GEÖFFNETE GESCHÄFTE IN DER STADT

Wäschetruhe
für Herren und Damen
Inh. K. Robel
Markt 8
02997 Wittichenau
Tel.: 035725-70187

Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Mobil
Agentur Jens-Peter Meyer
Schloßplatz 2, 02977 Hoyerswerda
Telefon 03571 406363

Mobil
Kommt. Wie gerufen.

KARIN HÜBNER
Häusliche Krankenpflege GmbH

Spohla 14 - 02997 Wittichenau - Tel. 035725 752100

Mit den besten Wünschen für ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr - herzlichen Dank für Ihr bisheriges Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit.

Autohaus Görlich
Elsterweg 19 • 02997 Wittichenau
Tel. (03 57 25) 7 02 29 • Fax 7 00 31
Funk-Tel.: (01 51) 70 08 40 95

Wittichenauer Biere
Braurecht seit 1356

Wir wünschen all unseren Kunden und Geschäftspartnern gesegnete Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Stadtbrauerei Wittichenau
Eduard Glaab GmbH
Haschkestraße 33
02997 Wittichenau
wittichenauer.de

Prost Neujahr!

Weil Vertrautes so nahe liegt

EVSE

Die Energie von hier

Energieversorgung Schwarze Elster GmbH
Tel.: 035725/ 741-0 • www.evse.de

Wir wünschen eine schöne Adventszeit und frohe Weihnachten

ORTHOPÄDIETECHNIK & SANITÄTSHAUS

agil-tech
GmbH

Wir wünschen allen Kunden und Geschäftspartnern sowie ihren Familien ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

Hoyerswerda Altstadt | Markt 7 | Tel. 03571 407803
Hoyerswerda Neustadt | Bautzener Allee 32a | Tel. 03571 481311
Bischofswerda | C.-M.-v.-Weber-Str. 1 | Tel. 03594 705000

Mitarbeiter gesucht (Vollzeit) Reha-Techniker (m/w/d) und Orthopädie-Techniker (m/w/d)

UNSERE SPIELPLANHÖHEPUNKTE

BOULEVARD
THEATER
DRESDEN



alle Veranstaltungen & Termine unter: www.boulevardtheater.de

P 18

**Herr Förster,
Ihre Flinte knallt!**
...im Wald und
auf der Heidi

P 18

**Herr Pastor,
Ihre Kutte
rutscht!**
Der frivole Nachfolger von
„Herr Doktor, die Kanüle klemmt!“

P 18

**Herr Doktor,
die Kanüle
klemmt!**
Die frivole Theaterkomödie.
Nur für Erwachsene.

P 18

**Herr Landwirt,
Ihre Gurke
wächst!**
Bio. Vegan. Frivol.

Mit den großen HITS der 80er!

**DIE
FETE**
endet nie ...

Die Musikkomödie mit den größten Hits von Adriano Celentano bis Zucchero

AZZURRO
Wie zähme ich einen
Italiener?

PRÄSENTIERT VON
VAPIANO®

DIE LEGENDE
VOM

**heißen
Sommer**
EIN STÜCK OSTEN MIT DEN GRÖSSTEN AMIGA-HITS

PRÄSENTIERT VON
ba
du
san

**DIE
OLSEN
BANDE**
WECHSELT
DIE **Windeln**

THE ORIGINAL
**GOLDEN VOICES
OF
GOSPEL**

29. Januar

18. März

**Irish
Heartbeat**
Hey - Let's celebrate
St. Patrick's Day!

23. März

**Der
Wunschbriefkasten
mit Herrieh und Preil**

Eine Hommage an
Peter Alexander

21. April

**Servus
Peter**